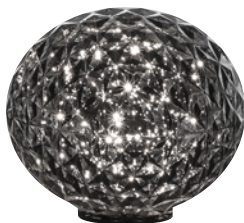


LAMP
LED

Kartell



Planet
Tokujin Yoshioka

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Body material: transparent or batch-dyed technopolymer thermoplastic; polished, lacquered or metallized aluminium structure. Floor-standing version: Structure in chrome plated or enamel painted steel.

Integrated LED lamp: 120V - 19W LED

Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation".

Maintenance instructions: disconnect the lamp from the power supply and clean the product with a damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

WARNING Carefully read instructions for product use, equipment safety is only guaranteed when observed. Therefore they must be kept.

Do not shield the product with objects or clothing that jeopardize operations. Disconnect the power supply upon installation and whenever touching the light bulb. If the equipment power cord is damaged it must only be replaced by qualified personnel using an identical spare part.

The light source of this fixture cannot be replaced so at the end of its life, the entire lighting fixture has to be substituted.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux du corps : technopolymère thermoplastique transparent ou teinté dans la masse. Structure en aluminium poli, laqué ou métallisé. Version de sol : structure en acier chromé ou laqué.

Lampes à LED intégrées : 120V - 19W LED

Avertissement: la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la Loi du 10 avril 1991 n° 126 "Norme pour l'information du consommateur" et du décret du 8 février 1997 n° 101 "Règlement de mise en application".

Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides neutres, mieux encore si dilués dans de l'eau.

Eviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniacque (dissolvants en général).

ATTENTION Lire attentivement les consignes d'utilisation du produit, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si celles - ci sont respectées. Il est donc nécessaire de les conserver.

Ne pas couvrir le produit avec des objets ou des vêtements qui en compromettraient le fonctionnement. Lors de l'installation et chaque fois que l'on interviendra sur la lampe, bien s'assurer qu'elle ne soit pas sous tension. En cas de détérioration du câble de cet appareil, celui - ci ne pourra être remplacé que par du personnel qualifié qui devra utiliser une pièce de rechange identique.

La source de lumière de ce produit ne peut pas être remplacée : l'appareil doit entièrement être changé quand elle arrive en fin de vie.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESIGN COMMUNAUTAIRE DÉPOSÉ

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales del cuerpo: tecnopolímero termoplástico transparente o teñido en pasta; estructura de aluminio brillante, barnizado o metalizado. Versión de pie: estructura de acero cromado o barnizado. Lámpara LED integrada: 120V – 19W LED

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley N.º 126 del 10 de abril de 1991, “Normas para la información del consumidor”, y por el decreto N.º 101 del 8 de febrero de 1997, “Reglamento de ejecución”.

Mantenimiento del producto: desconecte la lámpara de la alimentación de red y limpie el producto con un paño suave humedecido en jabón o detergente líquido neutro, mejor si se diluye en agua. Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. **Hay que evitar el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de acetona, tricloroetileno y amoníaco, disolventes en general.**

ATENCIÓN Lea las instrucciones de uso con atención. La seguridad del producto sólo se garantiza si se respetan dichas instrucciones. Es por tanto necesaria conservarlas.

No cubra el producto con objetos o ropa que puedan comprometer su funcionalidad. En el momento de la instalación y siempre que realice alguna operación en la lámpara, asegúrese de desconectarla de la alimentación. Si el cable del producto se daña, se debe sustituir únicamente por un recambio idéntico, tarea que debe llevar a cabo solo personal experimentado. La fuente luminosa de este aparato no es sustituible; cuando la fuente luminosa llega al final de su vida útil, debe sustituirse el aparato en su totalidad. Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Materiais do corpo: Tecnopolímero termoplástico transparente ou colorido na massa; estrutura em alumínio polido, pintado ou metalizado. Versão de pie: estrutura de aço cromado ou barnizado. Lâmpada LED integrada: 120V - 19W LED

Advertência: a presente ficha de produto respeita as disposições da Lei nº 126, de 10 de Abril de 1991 “Normas para a informação do consumidor” e o decreto nº 101, de 8 de Fevereiro de 1997 “Regulamento de actuação”. Instruções de manutenção: desligue o candeeiro da corrente e limpe o produto com um pano húmido embebido em sabão ou detergente líquido neutro, de preferência diluído em água. **Não use álcool etílico ou detergentes que contêm uma pequena quantidade de tricloroetileno, acetona ou amónia, solventes em geral.**

AVISO Leia as instruções de utilização cuidadosamente uma vez que a segurança do aparelho só está garantida se forem respeitadas. Portanto, estas devem ser conservadas para futuras consultas.

Não cubra o aparelho com objectos ou tecidos que possam comprometer o seu funcionamento. Durante a instalação e sempre que efectuar intervenções no candeeiro, desligue-o da corrente. Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deve ser substituído por profissionais qualificados utilizando uma peça de substituição original. A fonte luminosa deste aparelho não é substituível; quando o tempo de vida da fonte luminosa chegar ao fim, deverá ser substituído todo o aparelho

A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de peças do mesmo que tenham sido danificadas na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Body material: transparent or batch-dyed technopolymer thermoplastic; polished, lacquered or metallized aluminium structure. Floor-standing version: Structure in chrome plated or enamel painted steel. Integrated LED lamp: 120V - 19W LED

Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation".

Maintenance instructions: disconnect the lamp from the power supply and clean the product with a damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).** **WARNING** Carefully read instructions for product use, equipment safety is only guaranteed when observed. Therefore they must be kept. Do not shield the product with objects or clothing that jeopardize operations. Disconnect the power supply upon installation and whenever touching the light bulb. If the equipment power cord is damaged it must only be replaced by qualified personnel using an identical spare part.

The light source of this fixture cannot be replaced so at the end of its life, the entire lighting fixture has to be substituted. Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

メーカーからご購入者へのお知らせ

本体の材質: 熱可塑性エンジニアリング樹脂。
フレーム: アルミニウム製、光沢仕上げまたは塗装仕上げまたはメタリック仕上げ。フロアスタンドバージョン: フレームの材質はスチール製クローム仕上げまたは塗装仕上げ

LED内蔵ランプ: 220~240V - 22W LED

ご注意: 本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れの方法: 薄めの石鹸水または中性液体洗剤水を含ませた布で拭いてください。エチルアルコールや、たとえ少量であれアセトン、トリクロロエチレン、アンモニア (溶剤一般) を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

注意

使用方法に関する説明書をよくお読みください。この器具の安全性の保証は、製品の使用方法が正しく守られた場合のみに有効です。そのため、使用説明書を保管しておいてください。

照明器具としての機能に支障を来す恐れがありますので、本製品に衣類その他の物を被せないでください。組み立てその他の作業を行うときに前に、必ず電源からプラグを抜いたことを確認してください。

また、指定のワット数より強い電球は絶対に使用しないでください。

コードが破損した場合は、同一のパーツを使い、有資格者のみが交換作業を行ってください。

このランプは、光源のみを交換することはできません。光源の寿命が来たら、ランプ全体を交換することになります。

本製品の不適切な使用による物や人への損害について、Kartell社は一切の責任を負いません。

本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

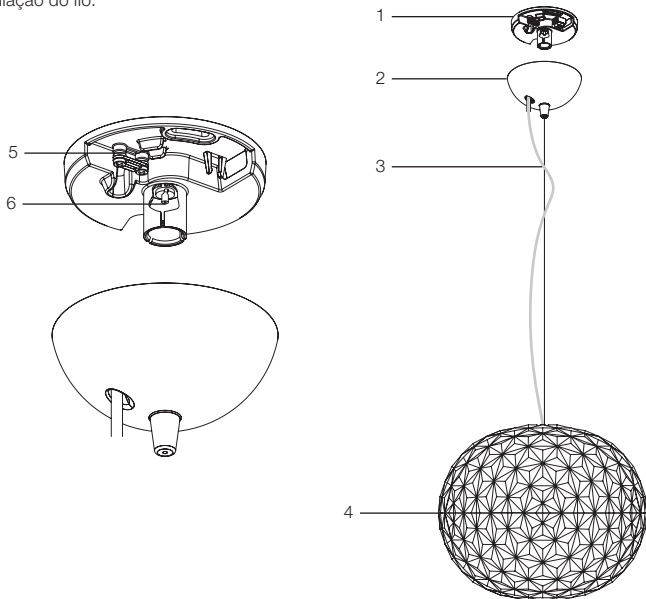
本モデルは欧州共同体意匠登録により保護されています。

EN (1) base, (2) rosette, (3) metallic cord, (4) diffuser, (5) cord adjustment clip, (6) housing and wire adjustment piston.

FR 1) base, 2) rosace, 3) fil métallique, 4) diffuseur, 5) fixe-câble interne, 6) logement et piston de réglage câble.

ES 1) Base, 2) Rosetón, 3) Cable metálico, 4) Difusor, 5) Sujetacables interno, 6) alojamiento y pistón regulador cable.

PO 1) base, 2) rosácea, 3) cabo metálico, 4) difusor, 5) bloqueio do cabo interno, 6) compartimento e pistão de regulação do fio.



EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Place the base (1) on the ceiling in the desired position and make a mark on each side to indicate the diameter. Then remove it and make two holes with a Ø6 mm drill bit.

FR INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

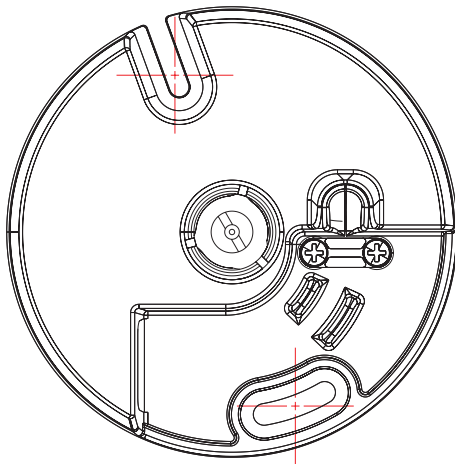
Posez la base (1) au plafond dans la position souhaitée et faites deux marques en l'utilisant comme un gabarit. Enlevez-la puis percez deux trous avec une mèche de Ø6 mm.

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Apoye el zócalo (1) en el techo en la posición que desee y realice dos marcas para utilizarlas como galga. A continuación, retírelo y practique dos orificios con una broca de taladro de Ø6 mm.

PO INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM

Colocar a base (1) no tecto, na posição desejada e fazer dois sinais, utilizando-a como um gabarito. Posteriormente removê-la e praticar dois furos com uma ponta de berbequim de Ø6 mm.

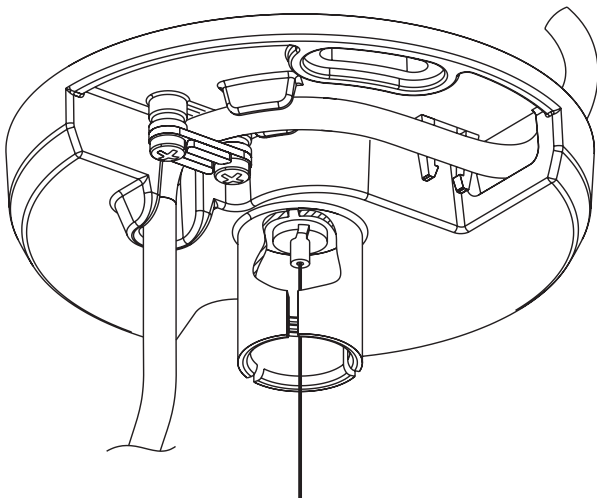


EN Loosen the screws of the cable lock (5) so that the power supply cable can pass through and then fasten tightly. The cable lock must tighten the outer sheathing of the cable.

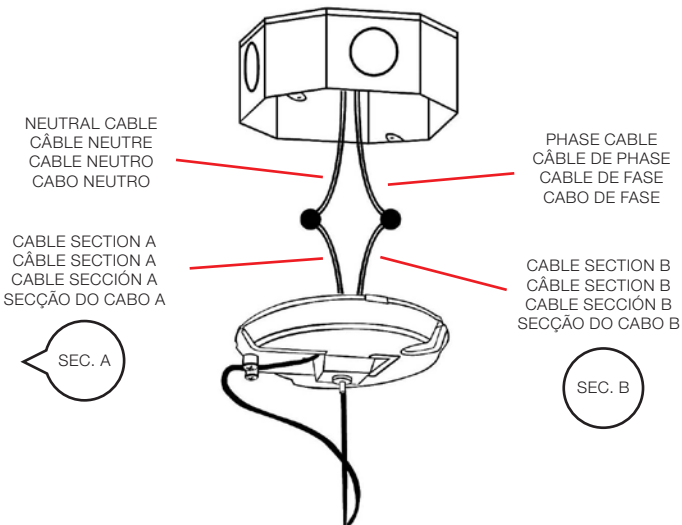
FR Desserrer les vis du serre-câble (5) afin de permettre le passage du câble d'alimentation puis serrer à fond. Le serre-câble doit serrer la gaine externe du câble.

ES Aflojar los tornillos de la abrazadera del cable (5) para que pueda pasar el cable de alimentación y después apretar hasta el fondo. La abrazadera del cable debe apretar la vaina externa del cable.

PO Desapertar um pouco os parafusos do bloqueador de cabos (5) para permitir a passagem do cabo de alimentação e, depois, apertar completamente. O bloqueador de cabos deve apertar o revestimento exterior do cabo.



- EN** Make electrical connections by connecting the neutral cable with wire having section A (one or more raised longitudinal ridges) and the phase cable with the one having section B.
- FR** Effectuer les branchements électriques en connectant le câble neutre au fil de section A (une ou plusieurs arêtes longitudinales en relief) et le câble de phase au fil de section B.
- ES** Realizar las conexiones eléctricas conectando el cable neutro con el cable de sección A (uno o más rebordes longitudinales levantados), y el cable de fase con el cable de sección B.
- PO** Faça as ligações elétricas ligando o cabo neutro com o fio de secção A (uma ou mais nervuras longitudinais levantadas) e o cabo de fase com o fio de secção B.

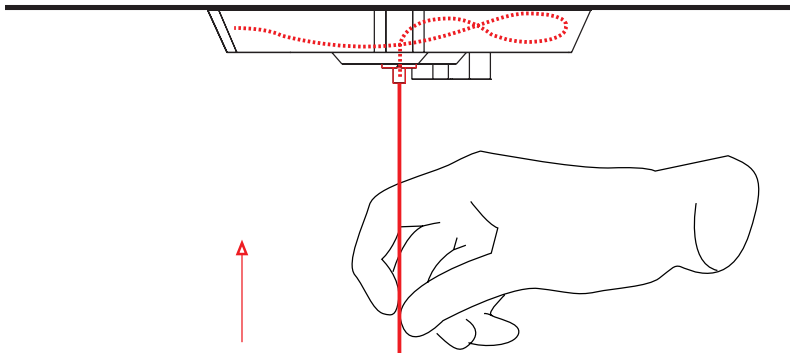


EN Unwind wires and feed them into the ceiling rose (2). Feed the metal wire into the special slot and push it upwards to obtain the desired height. The wire will coil up inside the base (1).

FR Dérouler les câbles et les insérer dans la rosace (2). Insérer le fil métallique dans l'emplacement correspondant et la pousser vers le haut pour régler la hauteur désirée. Le fil s'enroulera sur lui-même à l'intérieur de la base (1).

ES Desenrolle los cables e introdúzcalos en el rosetón (2). Introduzca el cable metálico en el alojamiento correspondiente y empujelo hacia arriba, hasta alcanzar la altura deseada. El cable se enrollará dentro de la base (1).

PO Desenrolar os cabos e introduzí-los na rosácea (2). Introduzir o cabo metálico no alojamento específico e empurá-lo para cima, estabelecendo assim a altura desejada. O cabo enrolar-se-á sobre si próprio no interior da base (1).

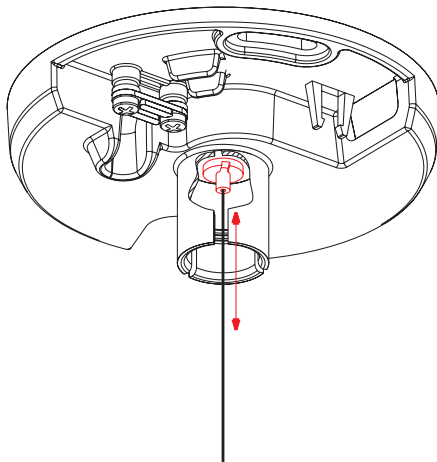


EN If the metallic wire has been pushed up too far it can be recovered by releasing the stop exerting a pressure with a finger on the small piston shown in red in the picture.

FR Si vous pensez avoir poussé le fil métallique trop en hauteur, vous pouvez le récupérer en relâchant le fermoir en pressant avec un doigt le petit piston indiqué en rouge sur le dessin.

ES Si se hubiera empujado el cable metálico demasiado arriba, es posible recuperarlo soltando el cierre; para ello, pulse con un dedo el pistón que aparece marcado en rojo en el dibujo.

PO Se se temer ter empurrado o cabo metálico demasiado para cima é possível recuperá-lo abandonando o bloqueio, carregando com um dedo no pistão evidenciado em vermelho na figura.

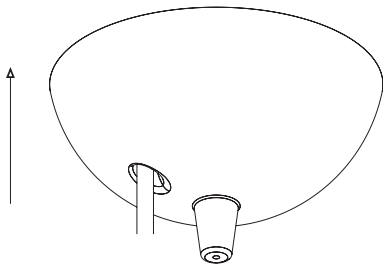
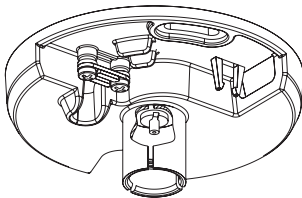


EN Press the rose (2) against the rosette (1) until you hear it click

FR Pousser la rosace (2) contre la rondelle (1) jusqu'à ce que vous entendiez un déclic

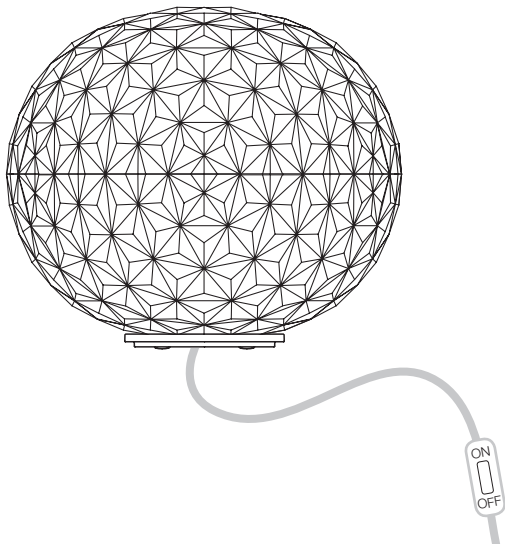
ES Empuje la rosa (2) contra la roseta (1) hasta escuchar el clic de ajuste

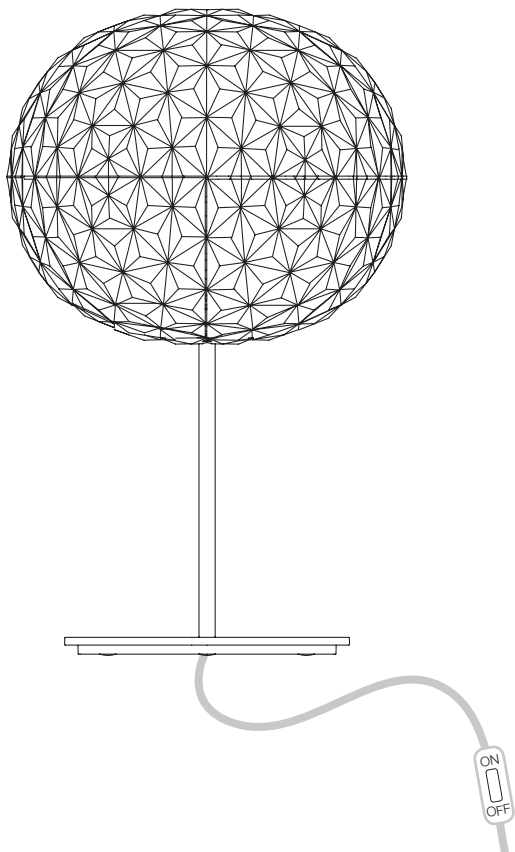
PO Empurrar o florão (2) contra a roseta (1) até se ouvir o clique





- EN** Unpack the product, insert the plug in the socket and operate the on/off switch
- FR** Déballer le produit, insérer la fiche dans la prise de courant puis allumer ou éteindre à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- ES** Desembale el producto, conecte el enchufe en la toma de alimentación y accione el interruptor de encendido/apagado.
- PO** Desembalar o produto, ligar a ficha à corrente elétrica e pressionar o interruptor on/off.





IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This portable luminaire has a polarized plug (one blade is wider than the other) as a feature to reduce the risk of electric shock. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not alter the plug.

MODE D'EMPLOI IMPORTANT POUR LA SÈCURITÉ

Cette lampe est équipée d'une prise polarisée (un pôle est plus large que l'autre) afin de réduire le risque de choc électrique. La prise ne peut être insérée dans une prise polarisée que d'une façon: Si la prise ne rentre pas, renversez-la. Si elle ne rentre pas, contactez un électricien qualifié. N'utilisez jamais de rallonge si la prise n'est pas correctement insérée. Ne transformez pas la prise.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Esta lámpara portátil tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra) como característica para reducir el riesgo de descarga eléctrica. El enchufe encaja en una toma de corriente polarizada en un solo sentido. Si el enchufe no encaja perfectamente en la toma, gírelo. Si aún así no encaja, contacte con un electricista cualificado. No use nunca cables prolongadores salvo que pueda introducirse completamente el enchufe. No modifique el enchufe.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Esta luminária portátil tem uma ficha polarizada (uma lâmina é maior do que outra) para reduzir o risco de choque elétrico. Esta ficha só liga numa tomada polarizada de uma maneira. Se a ficha não encaixar totalmente na tomada, inverter a ficha. Se ainda assim não encaixar, contacte um eletricitista qualificado. Nunca use com uma extensão, exceto se a ficha não puder ser totalmente inserida. Não altere a ficha.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Unpack the product and insert the plug in the socket.

OPERATION

Switch on

Place finger tips on the metal surface under the diffuser.

The light switches on to previous luminosity level memorised before last switch-off.

Switch off

Place finger tips on the metal surface under the diffuser and release.

Regulation of light intensity

Keep finger tips on the metal surface under the diffuser. For opposite effect, remove fingers and touch again.

During the regulation phase, the lamp stops automatically at maximum and minimum intensity positions; to resume regulation, remove fingers and touch again.

NB When in the position of minimum brightness, the fixture is not completely switched off.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Déballer le produit puis insérer la fiche dans la prise de courant.

FONCTIONNEMENT

Allumage

Poser les doigts au niveau de la partie métallique située sous le diffuseur.

La lampe s'allume au niveau de luminosité mémorisé la dernière fois qu'elle a été éteinte.

Extinction

Poser les doigts au niveau de la partie métallique située sous le diffuseur puis les éloigner.

Réglage de l'intensité lumineuse

Maintenir les doigts posés au niveau de la partie métallique située sous le diffuseur.

Pour inverser le sens de réglage, éloignez vos doigts et touchez à nouveau.

Quand elle est en phase de réglage, la lampe s'arrête automatiquement en position d'intensité maximale et minimale. Pour reprendre le réglage, éloignez vos doigts et touchez-la à nouveau.

NB : en position d'intensité minimale, le produit ne s'éteint pas complètement.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Desembale el producto y conecte el enchufe en la toma de alimentación.

FUNCIONAMIENTO

Encendido

Apoye los dedos sobre la parte metálica situada debajo del difusor.

La lámpara se encenderá con el nivel de luminosidad memorizado en el momento del último apagado.

Apagado

Apoye los dedos sobre la parte metálica situada debajo del difusor y después retírelos.

Ajuste de la intensidad de luz

Tenga apoyados los dedos sobre la parte metálica situada debajo del difusor.

Para invertir el sentido de ajuste, apartar los dedos y tocar de nuevo.



Durante la fase de ajuste, la lámpara se para automáticamente en las posiciones de máxima y mínima intensidad; para retomar el ajuste, alejar los dedos y tocar de nuevo.

Nota: en la posición de intensidad mínima, la lámpara no se apaga por completo.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Desembalar o produto e ligar a ficha à corrente elétrica.

FUNCIONAMENTO

Acender

Apoiar os dedos na parte metálica situada sob o difusor.

A lâmpada acende no nível de luminosidade memorizado da última vez que foi apagada.

Apagar

Apoiar os dedos na parte metálica situada sob o difusor e a seguir afastá-los.

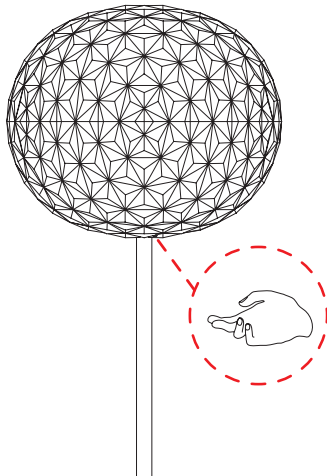
Regulação da intensidade luminosa

Manter os dedos apoiados na parte metálica situada sob o difusor.

Para inverter o sentido de regulação afastar os dedos e tocar novamente.

A lâmpada na fase de regulação apaga automaticamente nas posições de intensidade máxima e mínima; para retomar a regulação afastar os dedos e tocar novamente.

N.B. Na posição de intensidade mínima o produto não se desliga completamente.





USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material components to the store where they were purchased.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques. Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos. Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • tel. +39 02 90012 1 • fax +39 02 9009 1212
kartell@kartell.it • www.kartell.com